

**Tribunales de Evaluación y Apelación MUentI 2021-22**

| DEPARTAMENTO                                      | ASIGNATURA  | TRIBUNALES  |  |
|---|---|---|--|
| Leng. Esp., Ling. y T. de la Lit. (Á. Leng. Esp.) | Análisis del discurso y pragmática aplicada a la Trad.                        | T. Titular: Presidente/a:<br>Vocal:<br>Secretario/a:  | Dr. Roberto Cuadros Muñoz<br>Dra. Elena Leal Abad<br>Dr. Joaquín Moreno Pedrosa                |
|   |   | T. Suplente: Presidente/a:<br>Vocal:<br>Secretario/a: | Dr. J Manuel García Platero<br>Dr. Juan Frau García<br>Dra. Marina González Sanz               |
| Leng. Esp., Ling. y T. de la Lit. (Á. Leng. Esp.) | Terminología, lexicología y lexicografía aplicadas a la traducción específica | T. Titular: Presidente/a:<br>Vocal:<br>Secretario/a:  | Dr. Roberto Cuadros Muñoz<br>Dra. Elena Leal Abad<br>Dr. Joaquín Moreno Pedrosa                |
|   |   | T. Suplente: Presidente/a:<br>Vocal:<br>Secretario/a: | Dr. J Manuel García Platero<br>Dr. Juan Frau García<br>Dra. Marina González Sanz               |
| Leng. Esp., Ling. y T. de la Lit.                 | El español y sus modalidades para la traducción                               | T. Titular: Presidente/a:<br>Vocal:<br>Secretario/a:  | Dr. Roberto Cuadros Muñoz<br>Dra. Elena Leal Abad<br>Dr. Joaquín Moreno Pedrosa                |
|   |   | T. Suplente: Presidente/a:<br>Vocal:<br>Secretario/a: | Dr. J Manuel García Platero<br>Dr. Juan Frau García<br>Dra. Marina González Sanz               |
| Leng. Esp., Ling. y T. de la Lit.                 | Teoría de la trad. literaria  | T. Titular: Presidente/a:<br>Vocal:<br>Secretario/a:  | Dr. Roberto Cuadros Muñoz<br>Dra. Elena Leal Abad<br>Dr. Joaquín Moreno Pedrosa                |
|   |   | T. Suplente: Presidente/a:<br>Vocal:<br>Secretario/a: | Dr. J Manuel García Platero<br>Dr. Juan Frau García<br>Dra. Marina González Sanz               |
| Leng. Esp., Ling. y T. de la Lit.                 | Corrección lingüística en español y edición de textos                         | T. Titular: Presidente/a:<br>Vocal:<br>Secretario/a:  | Dr. Roberto Cuadros Muñoz<br>Dra. Elena Leal Abad<br>Dr. Joaquín Moreno Pedrosa                |
|   |   | T. Suplente: Presidente/a:<br>Vocal:<br>Secretario/a: | Dr. J Manuel García Platero<br>Dr. Juan Frau García<br>Dra. Marina González Sanz               |
| Filología Alemana                                 | Trad. de textos científico-técnicos y bio-sanitarios: ale-esp                 | T. Titular: Presidente/a:<br>Vocal:<br>Secretario/a:  | Dra. Miriam Palma Ceballos<br>Dra. María Borrueco Rosa<br>Dr. Leopoldo Domínguez Macías        |
|   |   | T. Suplente: Presidente/a:<br>Vocal:<br>Secretario/a: | Dr. Rafael López Campos-Bodineau<br>Dr. Víctor Borrero Zapata<br>Dra. Cristina Martínez Fraile |

| DEPARTAMENTO   | ASIGNATURA  | TRIBUNALES  |   |
|--|---|---|---|
| Filología Alemana                                    | Trad. de textos jurídico-económicos: ale-esp                          | T. Titular: Presidente/a:<br>Vocal:<br>Secretario/a:  | Dra. Miriam Palma Ceballos<br>Dr. José Javier Martos Ramos<br>Dra. Carmen Álvarez Macías          |
|  |   | T. Suplente: Presidente/a:<br>Vocal:<br>Secretario/a: | Dr. Rafael López Campos-Bodineau<br>Dr. Víctor Borrero Zapata<br>Dra. María García Antuña         |
| Filología Alemana                                    | Trad. de textos literarios: ale-esp                                   | T. Titular: Presidente/a:<br>Vocal:<br>Secretario/a:  | Dr. Manuel Maldonado Alemán<br>Dra. Eva Parra Membrives<br>Dra. Asunción Sainz Lerchundi          |
|  |   | T. Suplente: Presidente/a:<br>Vocal:<br>Secretario/a: | Dr. Víctor Borrero Zapata<br>Dr. Leopoldo Domínguez Macías<br>Dra. Carmen Álvarez García          |
| Filología Alemana                                    | Trad. de textos periodísticos: ale-esp                                | T. Titular: Presidente/a:<br>Vocal:<br>Secretario/a:  | Dra. Miriam Palma Ceballos<br>Dra. María Borrueco Rosa<br>Dra. Carmen Álvarez García              |
|  |   | T. Suplente: Presidente/a:<br>Vocal:<br>Secretario/a: | Dr. Rafael López Campos-Bodineau<br>Dra. Eva Parra Membrives<br>Dra. Silvia Herce Pagliai         |
| Fils. Integradas (Á. Fil. Estudios de Asia Oriental) | Metodologías y teorías de la Trad. y su aplicación a la investigación | T. Titular: Presidente/a:<br>Vocal:<br>Secretario/a:  | Dr. Miguel Ángel Cuevas Gómez<br>Dra. Leonarda Trapassi<br>Dra. Ana Torres García                 |
|  |   | T. Suplente: Presidente/a:<br>Vocal:<br>Secretario/a: | Dra. M <sup>a</sup> Gracia López Anguita<br>Dra. Antonella D'Angelis<br>Dra. Fátima Roldán Castro |
| Fils. Integradas (Á. Fil. Italiana)                  | Trad. de textos científico-técnicos y bio-sanitarios: ita-esp         | T. Titular: Presidente/a:<br>Vocal:<br>Secretario/a:  | Dr. Miguel Ángel Cuevas Gómez<br>Dra. Valentinetti Mendi, Angélica<br>Dra. Leonarda Trapassi      |
|  |   | T. Suplente: Presidente/a:<br>Vocal:<br>Secretario/a: | Dr. Carrera Díaz Manuel<br>Dr. Silvestri, Paolo<br>Dr. Molina Castillo, Luis Fernando             |
| Fils. Integradas (Á. Fil. Italiana)                  | Trad. de textos jurídico-económicos: ita-esp                          | T. Titular: Presidente/a:<br>Vocal:<br>Secretario/a:  | Dr. Miguel Ángel Cuevas Gómez<br>Dra. Valentinetti Mendi, Angélica<br>Dra. Leonarda Trapassi      |
|  |   | T. Suplente: Presidente/a:<br>Vocal:<br>Secretario/a: | Dr. Carrera Díaz Manuel<br>Dr. Silvestri, Paolo<br>Dr. Molina Castillo, Luis Fernando             |
| Fils. Integradas (Á. Fil. Italiana)                  | Trad. de textos literarios: ita-esp                                   | T. Titular: Presidente/a:<br>Vocal:<br>Secretario/a:  | Dra. Valentinetti Mendi, Angélica<br>Dra. Leonarda Trapassi<br>Dra. D'Angelis, Antonella          |
|  |   | T. Suplente: Presidente/a:<br>Vocal:<br>Secretario/a: | Dr. Carrera Díaz Manuel<br>Dr. Silvestri, Paolo<br>Dr. Molina Castillo, Luis Fernando             |

| DEPARTAMENTO   | ASIGNATURA  | TRIBUNALES  |  |
|--|---|---|--|
| Fils. Integradas (Á. Fil. Italiana)                            | Trad. de textos periodísticos: ita-esp                        | T. titular: Presidente/a:<br>Vocal:<br>Secretario/a:  | Dr. Miguel Ángel Cuevas Gómez<br>Dra. Valentinetti Mendi, Angélica<br>Dra. D'Angelis, Antonella            |
|  |   | T. Suplente: Presidente/a:<br>Vocal:<br>Secretario/a: | Dr. Carrera Díaz Manuel<br>Dr. Silvestri, Paolo<br>Dr. Molina Castillo, Luis Fernando                      |
| Filología Francesa   | Trad. de textos científico-técnicos y bio-sanitarios: fra-esp | T. Titular: Presidente/a:<br>Vocal:<br>Secretario/a:  | Dra. M <sup>a</sup> Jesús Pacheco Caballero<br>Dra. Eva Pinch Ponce<br>D <sup>a</sup> Alexia Zilliox       |
|  |   | T. Suplente: Presidente/a:<br>Vocal:<br>Secretario/a: | Dra. Flavie Fouchard<br>Dra. Elena Carmona Yanes<br>D <sup>a</sup> Ariadna Borge Robles                    |
| Filología Francesa   | Trad. de textos jurídico-económicos: fra-esp                  | T. Titular: Presidente/a:<br>Vocal:<br>Secretario/a:  | Dra. M <sup>a</sup> Jesús Pacheco Caballero<br>Dra. Flavie Fouchard<br>D <sup>a</sup> Alexia Zilliox       |
|  |   | T. Suplente: Presidente/a:<br>Vocal:<br>Secretario/a: | Dra. Elena Carmona Yanes<br>Dr. Marc Viémon<br>D <sup>a</sup> Ariadna Borge Robles                         |
| Filología Francesa   | Trad. de textos literarios: fra-esp                           | T. Titular: Presidente/a:<br>Vocal:<br>Secretario/a:  | Dra. Carmen Ramírez Gómez<br>D <sup>a</sup> Estefanía Marceteau Caballero<br>Doña Natalia Vela Ameneiros   |
|  |   | T. Suplente: Presidente/a:<br>Vocal:<br>Secretario/a: | Dra. Flavie Fouchard<br>Dra. Elena Carmona Yanes<br>D <sup>a</sup> Ariadna Borge Robles                    |
| Filología Francesa   | Trad. de textos periodísticos: fra-esp                        | T. Titular: Presidente/a:<br>Vocal:<br>Secretario/a:  | Dra. Concepción Pérez Pérez<br>Dra. Carmen Ramírez Gómez<br>Doña Natalia Vela Ameneiros                    |
|  |   | T. Suplente: Presidente/a:<br>Vocal:<br>Secretario/a: | Dra. M <sup>a</sup> Jesús Pacheco Caballero<br>Dra. Flavie Fouchard<br>D <sup>a</sup> Ariadna Borge Robles |
| Didáctica de la Lengua y la Literatura y Filologías Integradas | Trad. de textos jurídico-económicos: ing-esp                  | T. Titular: Presidente/a:<br>Vocal:<br>Secretario/a:  | Dr. Mustapha Moubarik Moubarik<br>Dra. Giulia di Sarlo<br>Dra. Macarena Navarro Pablo                      |
|  |   | T. Suplente: Presidente/a:<br>Vocal:<br>Secretario/a: | D. Jesús Casado Rodríguez<br>Dra. Yiyi López Gándara<br>Dra. Ana María Pérez Cabello                       |
| Filología Inglesa (Lengua Inglesa)                             | Traducción, ideología y cultura                               | T. Titular: Presidente/a:<br>Vocal:<br>Secretario/a:  | Dra. Gloria Álvarez Benito<br>Dr. Isidro Pliago Sánchez<br>Dra. Gabriela Fernández Díaz                    |
|  |   | T. Suplente: Presidente/a:<br>Vocal:<br>Secretario/a: | Dr. Gabriel de Amores Carredano<br>Dr. Manuel Padilla Cruz<br>Dra. Yolanda Morató Agrafojo                 |

| DEPARTAMENTO  | ASIGNATURA  | TRIBUNALES  |  |
|---|---|---|--|
| Filología Inglesa<br>(Lengua Inglesa)                 | Procedimientos técnicos de la traducción                      | T. Titular: Presidente/a:<br>Vocal:<br>Secretario/a:  | Dra. Gloria Álvarez Benito<br>Dr. José Enrique García González<br>Dr. Manuel Padilla Cruz                        |
|   |   | T. Suplente: Presidente/a:<br>Vocal:<br>Secretario/a: | Dr. Gabriel de Amores Carredano<br>Dra. Gabriela Fernández Díaz<br>Dra. Yolanda Morató Agrafojo                  |
| Filología Inglesa<br>(Lengua Inglesa)                 | Herramientas y nuevas tecnologías aplicadas a la Trad.        | T. Titular: Presidente/a:<br>Vocal:<br>Secretario/a:  | Dra. Isidro Pliego Sánchez<br>Dra. Gloria Álvarez Benito<br>Dr. José Enrique García González                     |
|   |   | T. Suplente: Presidente/a:<br>Vocal:<br>Secretario/a: | Dr. Ángel Jiménez Fernández<br>Dr. Manuel Padilla Cruz<br>Dra. Yolanda Morató Agrafojo                           |
| Filología Inglesa<br>(Lengua Inglesa)                 | Trad. para el medio audiovisual: la subtitulación             | T. Titular: Presidente/a:<br>Vocal:<br>Secretario/a:  | Dra. Isidro Pliego Sánchez<br>Dra. Gabriela Fernández Díaz<br>Dr. José Enrique García González                   |
|   |   | T. Suplente: Presidente/a:<br>Vocal:<br>Secretario/a: | Dra. Gloria Álvarez Benito<br>Dr. Gabriel de Amores Carredano<br>Dr. Manuel Padilla Cruz                         |
| Filología Inglesa<br>(Lengua Inglesa)                 | Trad. de textos científico-técnicos y bio-sanitarios: ing-esp | T. Titular: Presidente/a:<br>Vocal:<br>Secretario/a:  | Dr. Isidro Pliego Sánchez<br>Dra. Gabriela Fernández Díaz<br>Dr. José Enrique García González                    |
|   |   | T. Suplente: Presidente/a:<br>Vocal:<br>Secretario/a: | Dr. Gabriel de Amores Carredano<br>Dra. Yolanda Morató Agrafojo<br>Dr. Christopher Langmuir                      |
| Filología Inglesa<br>(Lengua Inglesa)                 | Prácticas en Empresas   | T. Titular: Presidente/a:<br>Vocal:<br>Secretario/a:  | Dra. Gloria Álvarez Benito<br>Dr. Isidro Pliego Sánchez<br>Dra. Gabriela Fernández Díaz                          |
|   |   | T. Suplente: Presidente/a:<br>Vocal:<br>Secretario/a: | Dr. Gabriel de Amores Carredano<br>Dr. Manuel Padilla Cruz<br>Dra. Yolanda Morató Agrafojo                       |
| Fil. Inglesa<br>(Literatura Inglesa y Norteamericana) | Trad. de textos literarios: ing-esp                           | T. Titular: Presidente/a:<br>Vocal:<br>Secretario/a:  | Dr. Miguel Juan Gronow Smith<br>Dr. Juan Ignacio Guijarro González<br>Dra. María Isabel Porcel García            |
|   |   | T. Suplente: Presidente/a:<br>Vocal:<br>Secretario/a: | Dr. Manuel José Gómez Lara<br>Dr. Ricardo Navarrete Franco<br>Dr. Ramón Espejo Romero                            |
| Fil. Inglesa<br>(Literatura Inglesa y Norteamericana) | Trad. de textos periodísticos: ing-esp                        | T. Titular: Presidente/a:<br>Vocal:<br>Secretario/a:  | Dr. Juan Ignacio Guijarro González<br>Dr. José M <sup>º</sup> Tejedor Cabrera<br>Dra. María Isabel Porcel García |
|   |   | T. Suplente: Presidente/a:<br>Vocal:<br>Secretario/a: | Dr. Manuel José Gómez Lara<br>Dr. Ricardo Navarrete Franco<br>Dr. Ramón Espejo Romero                            |

| DEPARTAMENTO  | ASIGNATURA  | TRIBUNALES  |  |
|---|---|---|--|
| Fil. Inglesa<br>(Literatura Inglesa<br>y<br>Norteamericana) | El guión<br>cinematográfico y<br>televisivo: su<br>creación y su trad.<br>ing-esp, esp-ing  | T. Titular: Presidente/a:<br>Vocal:<br>Secretario/a:  | Dr. Juan Ignacio Guijarro González<br>Dr. José M <sup>a</sup> Tejedor Cabrera<br>Dra. María Isabel Porcel García |
|   |   | T. Suplente: Presidente/a:<br>Vocal:<br>Secretario/a: | Dr. Manuel José Gómez Lara<br>Dr. Ricardo Navarrete Franco<br>Dr. Ramón Espejo Romero                            |
| Fil. Inglesa<br>(Literatura Inglesa<br>y<br>Norteamericana) | Procedimientos y<br>técnicas de<br>adaptación del<br>texto escrito al<br>código audiovisual | T. Titular: Presidente/a:<br>Vocal:<br>Secretario/a:  | Dr. Miguel Juan Gronow Smith<br>Dr. Juan Ignacio Guijarro González<br>Dra. María Isabel Porcel García            |
|   |   | T. Suplente: Presidente/a:<br>Vocal:<br>Secretario/a: | Dr. Manuel José Gómez Lara<br>Dr. Ricardo Navarrete Franco<br>Dr. Ramón Espejo Romero                            |
| Fil. Inglesa<br>(Literatura Inglesa<br>y<br>Norteamericana) | Trabajo fin de<br>máster  | T. Titular: Presidente/a:<br>Vocal:<br>Secretario/a:  | Dr. Miguel Juan Gronow Smith<br>Dr. Juan Ignacio Guijarro González<br>Dra. María Isabel Porcel García            |
|   |   | T. Suplente: Presidente/a:<br>Vocal:<br>Secretario/a: | Dr. Manuel José Gómez Lara<br>Dr. Ricardo Navarrete Franco<br>Dr. Ramón Espejo Romero                            |